人民网 people
www.people.com.cn

H7N9 鳥インフル 福建で 1 名増 28 日

人民网 www.people.com.cn 2013-04-28 21:42 来源：新华网

新華社ネット **4** 月 **28** 日電（記者 孟昭麗）

福建省衛生庁は、**4** 月 **28** 日、同省で新たに **1** 名のヒト感染 **H7N9** 新型鳥インフルエンザ患者が確診されたと報じた。これまでに福建省では合計 **2** 名のヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザ患者が確診されているが死亡者は出ていない。

新たに発見された患者 (**FT#126**) は以下の通り：

80 歳男性の游さんは、福州市福清市陽下鎮の農民だ。患者は、
4 月 **27** 日に福清市の医院にて診察された。
4 月 **28** 日 **14:40** に、福建省 **CDC** が実験室の検査結果により **H7N9** 鳥インフルエンザウィルス核酸陽性が報告された。

4 月 **28** 日午後、福建省衛生庁は省級専門家グループを組織し、この患者についての検討を実施、専門家は患者の臨床症状や実験室の測定結果と疫学調査データから、当該患者をヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザと診断した。 これまでのところ、患者は危篤だが、現在必死の治療が行われている。感染者 **2** 名間には、疫学的関連は見つかっていない。

調査の結果、当該患者の濃密接触者は **33** 名だが、これまでのところ誰にも異常はみられていない。（情報源：新華社ネット）

http://www.people.com.cn/24hour/n/2013/0428/c25408-21322993.html

Fujian Added a Case of H7N9 Avian Influenza

People's Net www.people.com.cn 2013-04-28 21:42 Source: Xinhua.com

Xinhua News Agency, Fuzhou, April 28 (Reporter: Meng Zhaoli)

Fujian Provincial Health Department reported on April 28, 2013, the Province added a new confirmed case of H7N9. Up to now, Fujian has found two confirmed cases of H7N9 avian influenza.

The newly discovered patient 1 (**FT#126**) is:

Name: You X,
Gender: Male,
Age: 80 years old,
Registered Domicile: Yangxia town of Fuqing city,
Occupation: Farmer,
Date of First Consultation: April 27, 2013, went to Fuqing City Hospital
Date of First Virus Detection: April 28, 2013 (14:40), Fujian provincial CDC reported test result was positive for H7N9 avian flu virus nucleic acid.
Date of Diagnosis: Afternoon of April 28, 2013, Experts organized by Fujian Provincial Health Department after discussion on the case's clinical manifestations, laboratory testing and epidemiological survey data diagnosed the case as infected with H7N9 avian influenza.
Current Situation: Critical. The hospital is actively treating him.
Close Contacts: 33 are detected. No one has shown any abnormality yet.

No epidemiological association was found between the 2 cases.

:::::::::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::::::

福建新增 1 例 H7N9 禽流感确诊病例

人民网　www.people.com.cn　　2013-04-28　　21:42　　来源：新华网

新华网福州 4 月 28 日电（记者孟昭丽）

福建省卫生厅 28 日通报，福建省新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。截至目前，福建共发现 2 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例，无死亡病例。

新发现的 1 例病人为患者游某，男，80 岁，福州福清市阳下镇农民 **(FT#126)**。患者 27 日就诊于福清市医院。28 日 14 时 40 分，福建省疾病预防控制中心报告，实验室检测结果为 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。

28 日下午，福建省卫生厅组织省级专家组对该病例进行讨论，专家依据病例的临床表现、实验室检测和流行病学调查资料，诊断该病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。目前，该病例病情危重，正在积极救治中。未发现 2 例病例间存在流行病学关联。

经调查，该病例的密切接触者共有 33 人，截至目前均未发现异常情况。(来源:新华网)

20130428C H7N9 鳥インフル 福建で 1 名増 28 日（人民網）